

## ΔΙΕΘΝΗΣ ΣΥΜΒΑΣΗ ΕΡΓΑΣΙΑΣ 120

### “Για την υγιεινή στο εμπόριο και τα γραφεία”

Η Γενική Συνδιάσκεψη της Διεθνούς Οργάνωσης Εργασίας, που συγκλήθηκε στη Γενεύη από το Διοικητικό Συμβούλιο του Διεθνούς Γραφείου Εργασίας και συνήλθε εκεί στις 17 Ιουνίου 1964, στην τεσσαρακοστή όγδοη σύνοδό της,

Αφού αποφάσισε να αποδεχτεί διάφορες προτάσεις σχετικές με την υγιεινή στο εμπόριο και τα γραφεία, ζήτημα που αποτελεί το τέταρτο θέμα της ημερήσιας διάταξης της συνόδου,

Αφού αποφάσισε ότι μερικές από τις προτάσεις αυτές θα λάβουν τη μορφή διεθνούς σύμβασης.

Αποδέχεται, σήμερα, 8 Ιουλίου 1964, την παρακάτω σύμβαση που θα αναφέρεται ως “Σύμβαση για την υγιεινή (εμπόριο και γραφεία), 1964”.

#### ΜΕΡΟΣ I

#### ΥΠΟΧΡΕΩΣΕΙΣ ΤΩΝ ΜΕΡΩΝ.

##### Άρθρο 1.

Η σύμβαση αυτή εφαρμόζεται :

- α) στα εμπορικά καταστήματα,
- β) σε καταστήματα, ιδρύματα ή διοικητικές υπηρεσίες στις οποίες οι εργαζόμενοι ασχολούνται κυρίως σε εργασία γραφείου,
- γ) στο μέτρο που δεν υπάγονται στην εθνική νομοθεσία ή σε άλλες διατάξεις που διέπουν τους όρους υγιεινής στη βιομηχανία, τα ορυχεία, τις μεταφορές ή τη γεωργία, σε κάθε υπηρεσία άλλων καταστημάτων, ιδρυμάτων ή διοικήσεων στις οποίες οι εργαζόμενοι απασχολούνται κυρίως σε εμπορικές εργασίες ή εργασίες γραφείου.

##### Άρθρο 2.

Η αρμόδια αρχή μπορεί, μετά από συνεννόηση με τις άμεσα ενδιαφερόμενες εργοδοτικές και εργατικές οργανώσεις, εάν υπάρχουν τέτοιες, να εξαιρέσει από την εφαρμογή του συνόλου ή μέρους των διατάξεων αυτής της σύμβασης ορισμένες κατηγορίες καταστημάτων, ιδρυμάτων, διοικήσεων ή υπηρεσιών που αναφέρονται στο άρθρο 1, αφού οι συνθήκες και οι όροι απασχόλησης είναι τέτοιες που δεν επιτρέπουν την εφαρμογή του συνόλου ή μερικών διατάξεων.

##### Άρθρο 3.

Σ’ όλες τις περιπτώσεις κατά τις οποίες αμφισβητείται η εφαρμογή αυτής της σύμβασης σ’ ένα καθορισμένο κατάστημα, ίδρυμα ή διοίκηση, το θέμα θα επιλύεται είτε από την αρμόδια αρχή, μετά από γνωμοδότηση των ενδιαφερόμενων αντιπροσωπευτικών εργοδοτικών και εργατικών οργανώσεων, εάν υπάρχουν τέτοιες, είτε με οποιαδήποτε άλλη μέθοδο σύμφωνη με την εθνική νομοθεσία και πρακτική.

*Άρθρο 4.*

Κάθε Μέλος που επικυρώνει αυτή τη σύμβαση υποχρεώνεται :

- α) να αποδεχθεί και να διατηρήσει σε ισχύ μια νομοθεσία που να εξασφαλίζει την εφαρμογή των γενικών αρχών που περιλαμβάνονται στο Μέρος II,
- β) να διασφαλίσει, στο μέτρο που οι εθνικές συνθήκες το επιτρέπουν και το ευνοούν, την εφαρμογή των διατάξεων της σύστασης του 1964 για την υγιεινή (εμπόριο και γραφεία), ή άλλων ισοδύναμων διατάξεων.

*Άρθρο 5.*

Η νομοθεσία με την οποία θα τεθούν σε ισχύ οι διατάξεις αυτής σύμβασης πρέπει να θεσπίζεται μετά από γνωμοδότηση των ενδιαφερόμενων αντιπροσωπευτικών εργοδοτικών και εργατικών οργανώσεων, εάν υπάρχουν τέτοιες. Το ίδιο εφαρμόζεται για κάθε νομοθεσία με την οποία θα τεθούν σε ισχύ, στο μέτρο που οι εθνικές συνθήκες το επιτρέπουν και το ευνοούν, οι διατάξεις της σύστασης του 1964 για την υγιεινή (εμπόριο και γραφεία), ή άλλων ισοδύναμων διατάξεων.

*Άρθρο 6.*

1. Πρέπει να λαμβάνονται τα απαραίτητα μέτρα από τις επιθεωρήσεις ή από άλλα μέσα για την εξασφάλιση της αποτελεσματικής εφαρμογής των νομοθεσιών που αναφέρονται στο άρθρο 6.
2. Αν τα μέσα με τα οποία δίνεται ισχύς στις διατάξεις αυτής της σύμβασης το επιτρέπουν, η αποτελεσματική εφαρμογή της νομοθεσίας αυτής πρέπει να εξασφαλίζεται με τη θέσπιση ενός πλήρους συστήματος κυρώσεων.

*ΜΕΡΟΣ II.**ΓΕΝΙΚΕΣ ΑΡΧΕΣ.**Άρθρο 7.*

Όλοι οι χώροι που χρησιμοποιούνται από τους εργαζομένους, καθώς και ο εξοπλισμός τους πρέπει να βρίσκονται σε καλή κατάσταση από άποψη συντήρησης και καθαριότητας.

*Άρθρο 8.*

Όλοι οι χώροι που χρησιμοποιούνται από τους εργαζομένους πρέπει να αερίζονται φυσικά ή τεχνητά, ή και με τους δύο τρόπους, κατάλληλα και ικανοποιητικά, με την παροχή αέρος που ανανεώνεται ή καθαρίζεται τεχνητά.

*Άρθρο 9.*

Όλοι οι χώροι που χρησιμοποιούνται από τους εργαζομένους πρέπει να φωτίζονται κατάλληλα και ικανοποιητικά. Για τους χώρους εργασίας ο φωτισμός πρέπει να είναι, όσο το δυνατό, φυσικός.

*Άρθρο 10.*

Σε όλους τους χώρους που χρησιμοποιούνται από τους εργαζομένους πρέπει να δια-

ηρείται μια θερμοκρασία τόσο άνετη και σταθερή, όσο οι περιστάσεις το επιτρέπουν.

*Άρθρο 11.*

Όλοι οι χώροι και τόποι εργασίας πρέπει να διαρρυθμίζονται με τέτοιο τρόπο, ώστε η υγεία των εργαζομένων να μην εκτίθεται σε κανένα επιβλαβές στοιχείο.

*Άρθρο 12.*

Νερό πόσιμο ή άλλο υγιεινό ποτό πρέπει να διατίθεται σε ικανοποιητική ποσότητα στους εργαζομένους.

*Άρθρο 13.*

Τουαλέτες και εγκαταστάσεις για να πλένονται οι εργαζόμενοι πρέπει να προβλέπονται σε ικανοποιητικό αριθμό και να διατηρούνται κατάλληλα.

*Άρθρο 14.*

Κατάλληλα και αρκετά καθίσματα πρέπει να διατίθενται στους εργαζομένους. Αυτοί πρέπει στο μέτρο της λογικής να μπορούν να τα χρησιμοποιήσουν.

*Άρθρο 15.*

Για να μπορούν οι εργαζόμενοι να αλλάζουν ρούχα, να τοποθετούν και να διατηρούν στεγνά τα ρούχα που δε φορούν κατά τη διάρκεια της εργασίας, πρέπει να προβλέπονται κατάλληλες και καλά διατηρημένες εγκαταστάσεις.

*Άρθρο 16.*

Οι υπόγειοι χώροι και οι χώροι χωρίς παράθυρα όπου εκτελείται τακτικά μια εργασία πρέπει να ανταποκρίνονται στους κατάλληλους κανόνες υγιεινής.

*Άρθρο 17.*

Οι εργαζόμενοι πρέπει να προστατεύονται με κατάλληλα και πρακτικά μέτρα από ουσίες, μεθόδους και τεχνικές ακατάλληλες, ανθυγιεινές, τοξικές ή επικίνδυνες από οποιαδήποτε αιτία. Εφόσον η φύση της εργασίας το απαιτεί, η αρμόδια αρχή πρέπει να επιβάλλει τη χρησιμοποίηση του ατομικού προστατευτικού εξοπλισμού.

*Άρθρο 18.*

Οι θόρυβοι και οι δονήσεις που προκαλούν επιβλαβείς για τους εργαζομένους συνέπειες πρέπει να περιορίζονται στο ελάχιστο με κατάλληλα και πρακτικά μέτρα.

*Άρθρο 19.*

Κάθε κατάσταση, ίδρυμα, διοίκηση ή υπηρεσία στην οποία εφαρμόζεται αυτή η σύμβαση πρέπει ανάλογα με τη σπουδαιότητά του ή τους ενδεχόμενους κινδύνους :

- α) είτε να έχει το δικό του ιατρείο ή δικό του σταθμό πρώτων βοηθειών,
- β) είτε να έχει ένα ιατρείο ή σταθμό πρώτων βοηθειών από κοινού με άλλα καταστήματα, ιδρύματα, διοικήσεις ή υπηρεσίες,

γ) είτε να έχει ένα ή περισσότερα ντουλάπια, κουτιά ή δέματα πρώτων βοηθειών.

*ΜΕΡΟΣ ΙΙΙ.  
ΤΕΛΙΚΕΣ ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ.  
Άρθρο 20.*

Οι επίσημες επικυρώσεις αυτής της σύμβασης θα κοινοποιούνται στο Γενικό Διευθυντή του Διεθνούς Γραφείου Εργασίας για καταχώριση.

*Άρθρο 21.*

1. Η σύμβαση αυτή δεσμεύει εκείνα μόνο τα Μέλη της Διεθνούς Οργάνωσης Εργασίας που την επικύρωσή τους έχει καταχωρίσει ο Γενικός Διευθυντής.
2. Η σύμβαση θα αρχίσει να ισχύει δώδεκα μήνες μετά την καταχώριση από το Γενικό Διευθυντή των επικυρώσεων δύο Μελών.
3. Στη συνέχεια, η σύμβαση αυτή θα αρχίσει να ισχύει για κάθε Μέλος δώδεκα μήνες μετά την ημερομηνία καταχώρισης της επικύρωσής της.

*Άρθρο 22.*

1. Κάθε Μέλος που έχει επικυρώσει αυτή τη σύμβαση θα μπορεί να την καταγγείλει μετά τη λήξη περιόδου δέκα ετών από την ημερομηνία της αρχικής έναρξης ισχύος της, με πράξη που θα κοινοποιείται για καταχώριση στο Γενικό Διευθυντή του Διεθνούς Γραφείου Εργασίας.  
Η καταγγελία θα ισχύσει ένα χρόνο μετά την ημερομηνία κατά την οποία έγινε η καταχώρισή της.
2. Κάθε Μέλος που έχει επικυρώσει αυτή τη σύμβαση και δεν ασκήσει το δικαίωμα καταγγελίας που προβλέπεται σ' αυτό το άρθρο, μέσα σε ένα χρόνο από τη λήξη της δεκαετίας που αναφέρεται στην προηγούμενη παράγραφο, θα δεσμεύεται για μια καινούργια δεκαετία και στη συνέχεια θα μπορεί να καταγγείλει αυτή τη σύμβαση στο τέλος κάθε δεκαετίας και με τους όρους που προβλέπει αυτό το άρθρο.

*Άρθρο 23.*

1. Ο Γενικός Διευθυντής του Διεθνούς Γραφείου Εργασίας θα γνωστοποιεί στα Μέλη της Διεθνούς Οργάνωσης Εργασίας την καταχώριση όλων των επικυρώσεων και των καταγγελιών που θα του κοινοποιούνται από τα Μέλη της Οργάνωσης.
2. Γνωστοποιώντας στα Μέλη της Οργάνωσης την καταχώριση της δεύτερης από τις επικυρώσεις που θα του έχουν κοινοποιηθεί, ο Γενικός Διευθυντής θα επισημαίνει στα Μέλη της Οργάνωσης την ημερομηνία από την οποία θα αρχίσει να ισχύει η σύμβαση αυτή.

*Άρθρο 24.*

Ο Γενικός Διευθυντής του Διεθνούς Γραφείου Εργασίας θα κοινοποιεί στο Γενικό Γραμματέα των Ηνωμένων Εθνών για καταχώριση, σύμφωνα με το άρθρο 102 του Καταστατικού Χάρτη των Ηνωμένων Εθνών, πλήρεις πληροφορίες σχετικά με όλες τις επικυρώσεις και τις πράξεις καταγγελίας που θα έχει καταχωρίσει σύμφωνα με τα

προηγούμενα άρθρα.

*Άρθρο 25.*

Το Διοικητικό Συμβούλιο του Διεθνούς Γραφείου Εργασίας, κάθε φορά που θα το κρίνει αναγκαίο, θα υποβάλλει στη Γενική Συνδιάσκεψη έκθεση πάνω στην εφαρμογή αυτής της σύμβασης και θα εξετάζει αν πρέπει να εγγραφεί στην ημερήσια διάταξη της Συνδιάσκεψης θέμα ολικής ή μερικής αναθεώρησής της.

*Άρθρο 26.*

1. Σε περίπτωση που η Συνδιάσκεψη ψηφίσει νέα σύμβαση που θα αναθεωρεί ολικά ή μερικά τη σύμβαση αυτή και εφόσον η νέα σύμβαση δεν ορίζει διαφορετικά :
  - α) η επικύρωση από ένα Μέλος της νέας αναθεωρητικής σύμβασης θα επιφέρει αυτοδίκαια και ανεξάρτητα από τις διατάξεις του παραπάνω άρθρου 22 την άμεση καταγγελία αυτής της σύμβασης, με την επιφύλαξη ότι θα έχει τεθεί σε ισχύ η νέα αναθεωρητική σύμβαση,
  - β) από την ημέρα που θα αρχίσει να ισχύει η νέα αναθεωρητική σύμβαση παύει η δυνατότητα για τα Μέλη να επικυρώσουν αυτή τη σύμβαση.
2. Η σύμβαση αυτή θα παραμείνει σε κάθε περίπτωση σε ισχύ με τη σημερινή μορφή και το περιεχόμενό της για τα Μέλη εκείνα που την έχουν επικυρώσει και δε θα επικυρώσουν την αναθεωρητική σύμβαση.

*Άρθρο 27.*

Το γαλλικό και το αγγλικό κείμενο αυτής της σύμβασης είναι εξίσου αυθεντικά .